

裁军谈判会议

CD/PV.909
8 August 2002

CHINESE

第九〇九次全体会议最后记录

2002年8月8日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：福尔克·海因斯贝格先生(德国)

主席：我宣布裁军谈判会议第 909 次全体会议开始。今天报名发言的有意大利代表和巴西代表。现在我请意大利代表马里奥·马约利尼大使发言。

马里奥·马约利尼先生(意大利)：主席先生，首先，我祝贺你在这一微妙的时刻就任裁军谈判会议主席。我们确信，以你的智慧和贵国对裁军谈判领域取得进展而矢志不渝做奉献的精神，你将会引导我们选择一条最佳道路，使裁军谈判会议尽快开始实质性工作。意大利代表团将会对你的努力给予充分的支持。

本着这一精神，我们赞扬你所带来的新的朝气，你激励我们做出新的努力、提出新的想法并加紧开展代表团之间的对话，以便最终就工作计划达成一致。本着同一精神，我们充分注意到德国提出的重新讨论放射性武器问题的建议，以便重新关注本会议厅以外在这一领域中的危险事态发展。鉴于最近关于恐怖主义活动的报道，这绝不是一个处于休眠状态的问题。十年前裁军谈判会议欲通过一项公约的努力未能取得成功，但问题并未就此了结。正如赫拉克利特和老子所云，“万物皆动”，所以我们不可能一成不变。否则情况就会变得不利。安全环境正在发生变化，对威胁的认识正在发生改变，而正如罗伯特·赖克在他的《成功的不幸》一书中所说的那样，技术似乎也正在以超乎以往任何时候的速度发展。我们必须调整自己和调整我们的议程。裁军不能止步不前，否则国际局势就会变得越来越危险。

考虑到上述情况，意大利代表团也欢迎五国大使最近的主动行动，我们可以称它为一俱乐部。首先，我们需要新的主动行动，以便通过不懈的追求使我们能就工作计划达成协商一致，而这正是各代表团所期望的，也是我们仍未做到的。

五位大使的行动也值得称道，因为这一行动出自几位德高望重的同事们，他们所代表的国家热衷于裁军，这些同事最近大都担任过裁谈会主席，因而有丰富的经验。

此外，使我们感到欣慰的是，现在有一个跨区域集团的倡议，它有助于我们从另外一种不同的角度看待问题和这些问题彼此之间的联系，它明显超出了人为划定的界限。

最后，我们对五国大使所采用的不设底线和非正式的做法表示满意。他们欢迎各方对其草案提出建议，愿意兼收并蓄。现在仍有足够的时间为最后的定稿做出

贡献，我们希望能在本月底看到这一定稿。整个过程需要做出共同的努力，以便使这里所代表的所有国家能够取得共同的成果。

谈到五国大使提案的长处，那一长串可能有待做出的决定——四个特设委员会和三名特别协调员——使我们更加确信，有待裁谈会处理的工作十分繁重、极端重要、而且刻不容缓。所以，无论是从裁军议程的范围还是从全球安全形势的紧迫需要来看，都不容许为裁谈会的停滞状态寻找任何借口。

我们也认为，五国大使在其建议的工作计划中所提出的项目值得作为优先问题引起我们的注意。这个计划看似过于雄心勃勃，但它的确汇集了多月来我们所致力于解决却未能解决的所有问题。

的确，除了建议的七个附属机构之外，我们也不应当忘记关于议程问题、成员组成问题和提高裁谈会工作效率问题的三位特别协调员正在进行的有价值的活动。我们正等待他们协商的结果并会仔细阅读他们的报告。

谁都知道意大利重视立即着手开展关于禁产裂变材料条约的谈判。但我现在还愿再次重申，意大利并没有把议程上的不同问题作任何挂钩，意大利愿意依问题本身的重要性而研究并可能谈判任何问题。我们希望其他代表团也能这样做。历史告诉我们，不想谈判的最简单的办法就是为谈判设置先决条件。这是造成僵局的最简便的方式，而这正是我们需要避免的。实际上，各国首都如保持一种开明的态度和积极的政治意愿，裁谈会就一定能取得成功，从而发挥其作为唯一多边裁军谈判论坛的重要作用。

目前的僵局意味着相互对峙的代表团宁肯僵持下去也不愿对各自的立场作任何改变。持相反谈判立场的每一个代表团显然认为让时间流逝符合其自身的国家利益。但是很清楚，时间的流逝不可能给所有对峙方带来同等的好处：有人必定犯了判断上的错误。

毫无疑问，只要我们一天不开展实质性工作，我们这一天即自我剥夺了对于禁产条约核裁军、防止外空军备竞赛或消极安全保证这类具有如此重份量的问题取得谈判结果、做出审议或进行预备性讨论的机会。对其中每个问题都应依其本身的重要性加以处理，而任何一天只要在处理这些问题上毫无作为，我们都会付出代价。

因此，今天比以往任何时候都更需要对形势做出重新评估。否则，我们都逃避不了唯一注定的结论：僵局对我们所有人作为一个整体都是一种惨败，都会给国际社会作为一个整体造成根本性的损害。我想这里的任何一个代表团面对历史都不愿意轻祝这一严重的责任。

主席：我非常感谢马约利尼大使的发言和他对我所讲的客气话。现在我请尊敬的巴西代表阿松桑·多巴利·佩雷拉大使发言。

阿松桑·多巴利·佩雷拉女士(巴西)：主席先生，首先我愿表示巴西代表团对你主持我们的工作感到欣慰，并对你行使主席职能的方式表示衷心祝贺。请你和你的代表团相信，巴西代表团在你履行你的重要职责时会给予全面的支持与合作。

我发言的目的是要对中国代表团和俄罗斯联邦代表团就一项未来的关于防止在外空部署武器的国际法律文书要点联合提出的倡议表示支持。

巴西政府支持裁军谈判会议就一项防止外层空间军备竞赛的条约开始谈判。中国代表团和俄罗斯联邦代表团的倡议符合巴西关于专为和平用途使用外层空间的立场，并且符合巴西根据其加入的关于和平利用外空的多边条约和双边协议所作出的承诺。

此外，这是一项独一无二的倡议，它补充了旨在注重采用多边方式开展有关安全、裁军和不扩散的国际谈判的努力。

一旦就设立一个关于防止外空军备竞赛的特设委员会作出决定，我国代表团定会提出更具体的意见。

主席：我感谢巴西代表的发言和她对主席所说的客气话。看来没有其他人打算发言了，今天的发言到此为止。

在休会之前，我愿以主席身分讲几句话。我正在继续进行主席磋商，以便就所谓的“四个问题”的工作计划找到共同的立场。我还正在同提出“五位前主席倡议”的尊敬的同事们保持接触。我也同我们的特别协调员钟大使、卡里亚瓦萨姆大使和赞切夫大使保持密切接触，他们已向我表示，目前他们打算在 8 月底之前完成各自的报告。

今天的会议到此结束。然而，如我在上星期三的全体会议上所宣布的那样，我将在 3 分钟后就放射性武器问题举行可自由参加的非正式协商。

我感谢秘书处在 8 月 2 日散发了我关于这一问题的讨论文件，我要强调，这一协商只对本会议成员国和观察员国开放。

本会议下一次全体会议将于 2002 年 8 月 15 日星期四上午 10 时举行。

上午 10 时 30 分散会。

-- -- -- -- --